

## Cómo etiquetar un contenedor secundario



### Contenedores de productos de limpieza

Cuando un producto de limpieza se transfiere de un contenedor principal a otro recipiente secundario, la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional de EE.UU. (OSHA) requiere que el contenedor secundario tenga una etiqueta. Algunos fabricantes o vendedores de productos de limpieza proveen etiquetas secundarias con la información requerida que pueden pegarse en la botella secundaria, u ofrecen etiquetas impresas que se pueden pedir. Las compañías de etiquetas también venden etiquetas en blanco que usted puede llenar en línea e imprimir en su centro de CET.

#### Las etiquetas ayudan al usuario a identificar:

- ◆ las sustancias químicas dentro de los contenedores y
- ◆ los peligros y precauciones asociados con el uso del producto.

Esta información ayuda a proteger a la persona que usa el producto.

Los productos de limpieza requieren datos diferentes en la etiqueta que los desinfectantes porque están regulados por una agencia federal diferente.

### Etiqueta secundaria para un producto de limpieza

La siguiente etiqueta cumple con las reglas de OSHA sobre los productos de limpieza. Estas etiquetas usan imágenes (pictogramas), declaraciones de peligro y las palabras de señal "Warning/ Advertencia" o "Danger/Peligro" para informar en las etiquetas sobre los peligros de los productos.

Para encontrar los datos que usted necesita para etiquetar sus contenedores, lea la siguiente información sobre el producto:

- ◆ Hoja de Datos de Seguridad (SDS)
- ◆ La etiqueta del producto

También puede llamar al fabricante del producto.

#### Para llenar la etiqueta:

- 1 Escriba el nombre del producto claramente en letra de molde bajo *Product Name*.
- 2 Escriba el nombre de la compañía y su número de teléfono en caso de emergencia.
- 3 Añada la cantidad del producto concentrado transferido al contenedor secundario y la cantidad de agua. Escriba la fecha en que se llenó el contenedor secundario.
- 4 Marque la palabra de señal **Warning** o la palabra **Danger** (no ambas) en la casilla correspondiente. **Danger** indica que el producto es más peligroso.
- 5 Marque cualquier equipo de protección personal que sea necesario según lo indicado por el fabricante. Esta información se puede encontrar en la Hoja de Datos de Seguridad (SDS).
- 6 En la sección titulada *HMIS Rating*, escriba un número entre 0 y 4 en la casilla denominada *Health* (peligro de salud). Si no encuentra este número en la Hoja SDS, llame al fabricante. Cuanto mayor sea el número, mayor es el peligro. Este número indica riesgos médicos agudos que ocurren durante o poco después de la exposición al producto.

1. Product Name:		6		HMIS Rating	
1		7		Health <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Company Name and Phone Number		8		4. Severe Hazard	
2		9		3. Serious Hazard	
Volume of Concentrate to Water:		Date:		2. Moderate Hazard	
3 P. ___ Tbsp, ___ Cup to		4		1. Slight Hazard	
CUP, ___ Quart, ___ Gallon		5		0. Minimal Hazard	
Signal Word		DANGER		Pictograms	
Use only one		WARNING		Flame <input type="checkbox"/>	
5		Personal Protective Equipment		Flame over circle <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		Exploding bomb <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		Corrosion <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		Gas cylinder <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		Skull and crossbones <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		Exclamation mark <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		Environment <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		Health Hazard <input type="checkbox"/>	

Las etiquetas en blanco se pueden copiar o comprar en línea. Este es un ejemplo.

Algunas etiquetas de HMIS tienen otra casilla sobre la salud. Esta casilla indica el riesgo de problemas médicos crónicos causados por la exposición al producto. Estos son problemas de salud que ocurren muchos meses o años después de la exposición.

- 7 Escriba un número entre 0 y 4 en la casilla de *Flammability* (inflamabilidad). El 0 indica que el material no quemará y el 4 que el material podría encenderse si se mezcla con aire. Si no ve este número en la etiqueta del producto ni en la Hoja *SDS*, llame al distribuidor o al fabricante.
- 8 Escriba un número entre 0 y 4 en la casilla de *Physical Hazard* (peligro físico). El 0 significa que el material es estable y seguro, el 2 indica que puede reaccionar violentamente con agua y el 4 que es capaz de explotar.
- 9 Los peligros de salud a los cuales usted podría exponerse al usar el producto están indicados en las imágenes (pictogramas) en la casilla debajo de la calificación de *HMIS*. Para ver una explicación de los pictogramas, lea el *Estándar de Comunicación sobre Peligros: Labels and Pictograms — Brief* en línea [aquí](#). Busque esta información en la Hoja *SDS*.

### Contenedores para desinfectantes

Las etiquetas de los desinfectantes transferidos a contenedores secundarios deben cumplir con reglamentos diferentes a los de los productos de limpieza, porque los desinfectantes son **más peligrosos**.

- 1 Escriba el nombre del producto claramente en letra de molde en el espacio *Product Name*.

- 2 Escriba el número de registro de EPA del contenedor original. Escriba la fecha de dilución.
- 3 Busque el % del ingrediente activo en la etiqueta del producto original y escríbalo en la etiqueta secundaria. Marque la casilla que corresponda: *disinfectant* (desinfectante) o *sanitizer* (sanitizante).
- 4 Anote la cantidad de producto concentrado transferido al contenedor secundario y la cantidad de agua con que fue mezclado.
- 5 Busque la palabra de señal en la etiqueta del producto concentrado y escríbala. Note que la palabra de señal del producto concentrado no es la misma que la del producto diluido (el producto diluido es menos peligroso que el concentrado). Lea la Hoja *SDS* para ver qué palabra de señal se debe usar en la etiqueta del producto diluido o llame al fabricante.
- 6 Lea la Hoja *SDS* para ver si es necesario usar equipos de protección personal (*PPE*). Los productos más seguros no requieren *PPE*.
- 7 Busque las declaraciones sobre peligros o precauciones en la Hoja *SDS* y marque las casillas correspondientes.

Product Name: 1		EPA Registration #: 2		Date Diluted:	
		3 % of active ingredient:		<input type="checkbox"/> Disinfectant, <input type="checkbox"/> Sanitizer	
4 Concentration of Solution - note units of measure: ( __ TSP, __ TBSP, __ Cup) of concentrate to ( __ Cup, __ Quart, __ Gallon) water					
5 Signal Word from the Pesticide Label - Check only one:					
<input type="checkbox"/> DANGER		<input type="checkbox"/> WARNING		<input type="checkbox"/> CAUTION	
6					
Follow the directions for use on the pesticide label when applying this product. The product in this container is diluted as directed on the pesticide product label.					
7 Hazard Statements - Check all that apply			Precautionary Statements - If unsure, get medical attention		
<input type="checkbox"/> Explosive - <input type="checkbox"/> Pressurized, <input type="checkbox"/> In Absence Of Air, <input type="checkbox"/> Projection			<input type="checkbox"/> If Swallowed - <input type="checkbox"/> Do Not Vomit, <input type="checkbox"/> Induce Vomiting, <input type="checkbox"/> Rinse Mouth, <input type="checkbox"/> Poison Control, <input type="checkbox"/> Medical Attention		
<input type="checkbox"/> Fire - <input type="checkbox"/> Extremely or <input type="checkbox"/> Highly Flam, <input type="checkbox"/> Aerosol, <input type="checkbox"/> Spontaneous Ignition, <input type="checkbox"/> In Contact with Water, <input type="checkbox"/> Flammable Solid, <input type="checkbox"/> Flammable Vapor			<input type="checkbox"/> If in Eyes - <input type="checkbox"/> Remove or <input type="checkbox"/> Do Not Remove Contacts, <input type="checkbox"/> Rinse for Several Minutes, or <input type="checkbox"/> 15 -20 Minutes		
<input type="checkbox"/> Toxic, <input type="checkbox"/> Fatal, <input type="checkbox"/> Harmful - if <input type="checkbox"/> Swallowed, <input type="checkbox"/> Inhaled, <input type="checkbox"/> Skin			<input type="checkbox"/> If Inhaled, or <input type="checkbox"/> Respiratory Symptoms - <input type="checkbox"/> Call Poison Control, <input type="checkbox"/> Get Medical Attention, <input type="checkbox"/> Remove - Fresh Air		
<input type="checkbox"/> Irritant, <input type="checkbox"/> Damage <input type="checkbox"/> Allergic/Asthma - <input type="checkbox"/> Skin, <input type="checkbox"/> Respiratory, <input type="checkbox"/> Eye			<input type="checkbox"/> If on Skin or Clothes - <input type="checkbox"/> Remove Clothes, <input type="checkbox"/> Rinse with Water and <input type="checkbox"/> Soap, <input type="checkbox"/> Seek Medical Care		
<input type="checkbox"/> Corrosive - <input type="checkbox"/> Metals, <input type="checkbox"/> Skin (burns), <input type="checkbox"/> Eyes (burns)					
<input type="checkbox"/> May Cause, or <input type="checkbox"/> Causes - <input type="checkbox"/> Cancer, <input type="checkbox"/> Genetic Defects, <input type="checkbox"/> Infertility					
<input type="checkbox"/> May Damage, or <input type="checkbox"/> Damages - <input type="checkbox"/> Unborn Child, <input type="checkbox"/> Organs					

Etiqueta secundaria para un producto desinfectante

Recursos

OSHA, [Hazard Communication Standard: Labels and Pictograms – Brief](#).

Toxics Use Reduction Institute, (2020) [Clarifying the Different Health and Safety Information Appearing on Antimicrobial Pesticide Labels and Safety Data Sheets for Disinfectants](#)

